KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e April 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende vaststelling van het bedrag van de bijlage ten laste van de concessionarissen van kolenmijnen ten bate van het Nationaal Instituut van de Steenkolennijverheid, heeft ter zitting van 20 April 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 3 avril 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent fixant le montant de la redevance mise à charge des concessionnaires de mines de houille au bénéfice de l'Institut national de l'industrie charbonnière, a donné en sa séance du 20 avril 1950 l'avis suivant :

De vermelding "Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid" vóór de titel is overbodig en dient te worden weggelaten.

De titel zou beter luiden als volgt : "Besluit van de Regent tot vaststelling, voor het jaar 1950, van de aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid te betalen bijslag".

Men zal lid 2 van de inleiding moeten wijzigen indien de door de Raad van State voorgestelde titel voor het besluit tot vaststelling van de modaliteiten voor het innen van de bijslag, aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid verschuldigd, wordt aangenomen. In dat geval stelle men het als volgt :

" Gelet op het besluit van de Regent van ..... tot vaststelling van de modaliteiten voor het innen van de bijslag aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid verschuldigd;".

De considerans mag zonder bezwaar worden weggelaten.

Vóór de vermelding van de voordracht van de bevoegde minister verwijze men naar het advies van de Raad van State.

Wat betreft de vorm,schrijve men de in de Franse tekst voorkomende adjectieven met een kleine letter.

La mention "Institut national de l'industrie charbonnière" précédant l'intitulé est inutile et devrait être omise.

L'intitulé serait mieux libellé comme suit : "Arrêté du Régent fixant,pour l'année 1950, la redevance à payer à l'Institut national de l'industrie charbonnière".

L'alinéa 2 du préambule devra être modifié si l'intitulé proposé par le Conseil d'Etat pour l'arrêté fixant les modalités de la perception de la redevance due à l'Institut national pour l'industrie charbonnière est adopté. Il importerait,dans ce cas,de le libeller comme suit :

" Vu l'arrêté du Régent du ..... déterminant les modalités de la perception de la redevance due à l'Institut national de l'industrie charbonnière;".

Le considérant peut être supprimé sans inconvénient.

Il y a lieu de viser, avant la référence à la proposition du ministre compétent, l'avis du Conseil d'Etat.

En ce qui concerne la forme, il conviendrait d'écrire avec une minuscule les adjectifs employés dans le texte français.

Waren aanwezig : Etaient présents:

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.